



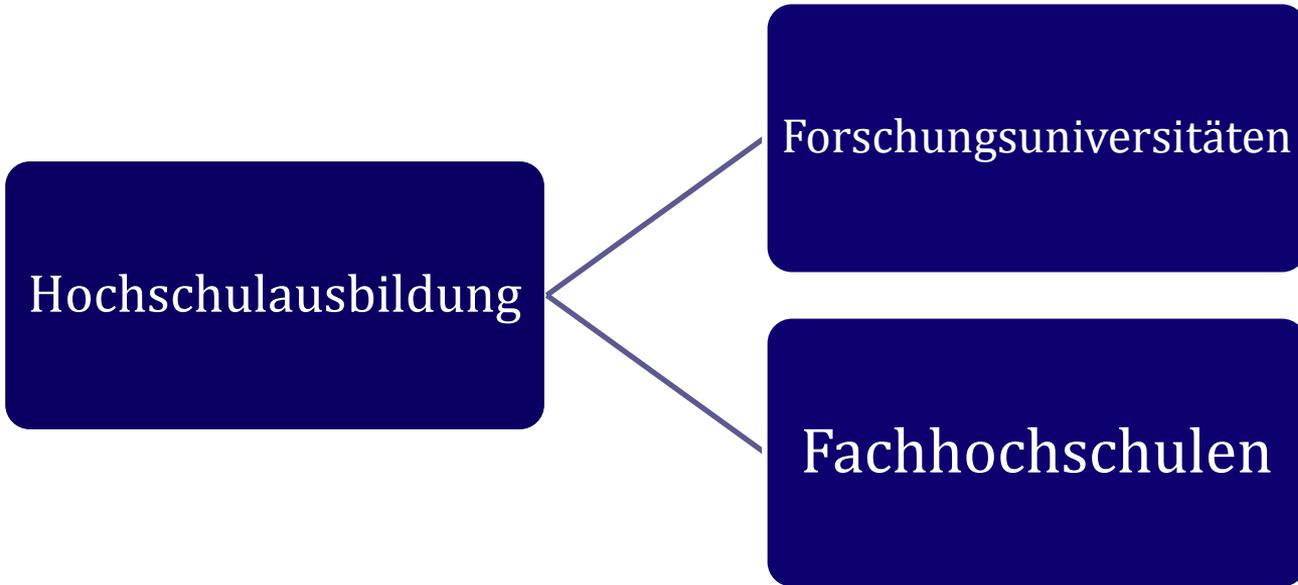
K O N I N K L I J K E N E D E R L A N D S E
A K A D E M I E V A N W E T E N S C H A P P E N

**NIEDERLÄNDISCH UND/ODER ENGLISCH?
SPRACHPOLITIK AN NIEDERLÄNDISCHEN
HOCHSCHULEN**

Paul Rüpp

Präsident Avans Hogeschool

Mitglied der Kommission zur Berichterstattung über Sprachpolitik für die Königlich Niederländische Akademie der
Wissenschaften





LEHRSPRACHE – FORSCHUNGSUNIVERSITÄTEN

	% ENG *	% NL **	% NL und ENG
Bachelor	20 %	70 %	10 %
Master	69 %	18 %	13 %

Quelle: Bericht KNAW, Anhang 4 (Daten 2015/16)

* ENG=Englisch als Lehrsprache

** NL=Niederländisch als Lehrsprache



	% ENG *	% NL **	% NL und ENG
Wirtschaftswissenschaften	88 %	6 %	6 %
Gesellschaftswissenschaften	65 %	19 %	16 %
Medizin	61 %	35 %	4 %
Agrarwissenschaften	100 %	0 %	0 %
Naturwissenschaften	80 %	4 %	16 %
Erziehungswissenschaften	1 %	99 %	0 %
Jura	38 %	56 %	6 %
Interdisziplinär	100 %	0 %	0 %
Sprach- und Kulturw.	53 %	20 %	27 %
Technische Fächer	99 %	1 %	0 %

Quelle: Bericht KNAW, Anhang 4 (Daten 2015/16)

* ENG=Englisch

** NL=Niederländisch



	% ENG *	% NL **	% NL und ENG
Wirtschaftswissenschaften	88 %	6 %	6 %
Gesellschaftswissenschaften	65 %	19 %	16 %
Medizin	61 %	35 %	4 %
Agrarwissenschaften	100 %	0 %	0 %
Naturwissenschaften	80 %	4 %	16 %
Jura	38 %	56 %	6 %
Interdisziplinär	100 %	0 %	0 %
Sprach- und Kulturw.	53 %	20 %	27 %
Technische Fächer	99 %	1 %	0 %

Quelle: Bericht KNAW, Anhang 4 (Daten 2015/16)

* ENG=Englisch

** NL=Niederländisch



	% ENG *	% NL **	% NL und ENG
Wirtschaftswissenschaften	88 %	6 %	6 %
Gesellschaftswissenschaften	65 %	19 %	16 %
Medizin	61 %	35 %	4 %
Agrarwissenschaften	100 %	0 %	0 %
Naturwissenschaften	80 %	4 %	16 %
Jura	38 %	56 %	6 %
Interdisziplinär	100 %	0 %	0 %
Sprach- und Kulturw.	53 %	20 %	27 %
Technische Fächer	99 %	1 %	0 %

Quelle: Bericht KNAW, Anhang 4 (Daten 2015/16)

* ENG=Englisch

** NL=Niederländisch



LEHRSPRACHE – FACHHOCHSCHULEN

	% ENG *	% NL **	% NL und ENG
Bachelor	8 %	86 %	6 %
Master	25 %	70 %	5 %

Quelle: Bericht KNAW, Anhang 4 (Daten 2015/16)

* ENG=Englisch

** NL=Niederländisch







BITTE UM RAT

- „Zukunftsstudie“
- Wahl der Lehrsprache + begleitende Sprachpolitik
- Forschungsuniversitäten + Fachhochschulen
- Fokus auf Englisch und/oder Niederländisch



KONINKLIJKE NEDERLANDSE
AKADEMIE VAN WETENSCHAPPEN

NEDERLANDS EN/OF ENGELS? TAAALKEUZE MET BELEID IN HET NEDERLANDS HOGER ONDERWIJS





WAHL DER SPRACHE: ARGUMENTE



WAHL DER SPRACHE: ARGUMENTE

1. Art und Gegenstand des Studiengangs



WAHL DER SPRACHE: ARGUMENTE

1. Art und Gegenstand des Studiengangs
2. Arbeitsmarkt und Berufe



WAHL DER SPRACHE: ARGUMENTE

1. Art und Gegenstand des Studiengangs
2. Arbeitsmarkt und Berufe
3. Internationalisierung und Qualität der Ausbildung



WAHL DER SPRACHE: ARGUMENTE

1. Art und Gegenstand des Studiengangs
2. Arbeitsmarkt und Berufe
3. Internationalisierung und Qualität der Ausbildung
4. Wirtschaftliche Erwägungen



WAHL DER SPRACHE: ARGUMENTE

1. Art und Gegenstand des Studiengangs
2. Arbeitsmarkt und Berufe
3. Internationalisierung und Qualität der Ausbildung
4. Wirtschaftliche Erwägungen



WAHL DER SPRACHE: ANFORDERUNGEN

- **Bewusste Entscheidung nötig**
- **Differenzierung nötig**
 - Je nach Art und Zielen des jeweiligen Studiengangs
 - Berücksichtigung von Zwischenstufen und gemischten Szenarios, z. B.:
 - erstes Jahr Niederländisch, zweites Jahr gemischt, drittes Jahr Englisch
 - Intensive und zielgerichtete Kurse auf Englisch
 - Erstsemester und Wahlfächer auf Englisch, sonst niederländischer Studiengang



BEGLEITENDE SPRACHPOLITIK

- **Verbesserung der Sprachkompetenzen der Mitarbeiter**
- **Verbesserung der Sprachkompetenzen der Studierenden**



BEGLEITENDE SPRACHPOLITIK

- **Verbesserung der Sprachkompetenzen der Mitarbeiter**
 - Sprachkenntnisse allein reichen nicht aus
 - Intensives Coaching und Training zum Gebrauch von Englisch als Lehrsprache
- **Verbesserung der Sprachkompetenzen der Studierenden**



BEGLEITENDE SPRACHPOLITIK

- Verbesserung der Sprachkompetenzen der Mitarbeiter
- **Verbesserung der Sprachkompetenzen der Studierenden**
 - Studierende lernen in einer Fremdsprache anders!
 - Zielgerichtete Sprachkurse je nach Bedarf und Zielen
 - Differenzierung bei der Entwicklung von Sprachfähigkeiten



INTERNATIONALE KURSE

- Nutzen der Internationalisierung: Austausch von Wissen und Erfahrungen aus unterschiedlichen Hintergründen
- Reine Anwesenheit internationaler Studierender reicht nicht aus!
- Interkulturelle Fähigkeiten müssen eingeübt werden – Lernprozess muss Diversität einbeziehen



HAUPTERGEBNISSE

- **Wahl der Lehrsprache**
 - Muss bewusst erfolgen
 - Je nach Art und Zielen des jeweiligen Studiengangs
- **Sprachpolitik**
 - Hohes Niveau, individualisiert
 - Differenziert nach Bedarf sowie Art/Zielen des Studiengangs
 - Auch interkulturelle Fähigkeiten müssen Beachtung finden
- **... und außerdem**



BEDEUTUNG VON NIEDERLÄNDISCHKENNTNISSEN

- Die meisten Studierenden betreten den niederländischen Arbeitsmarkt
- Kenntnisse der niederländischen Sprache erhöhen die Verbleiberate internationaler Studierender
- Es gibt kein optimales Standardmodell für die Sprachpolitik!



KOMMUNIKATIONSSPRACHE

- Dilemma:
 - Ausschluss niederländischsprachiger Mitarbeiter (technisch und Verwaltung) **ODER**
 - Ausschluss internationaler Studierender und Mitarbeiter?
- Ziel: Effektive Teilnahme aller
- Lösung: Parallele Verwendung von Sprachen



AUSWIRKUNGEN AUF KULTUR UND GESELLSCHAFT

- Nachteil für Studierenden aus benachteiligten Milieus und mit nicht-niederländischer Herkunft
- Keil zwischen Wissenschaft und Gesellschaft
- Weitere Untersuchungen notwendig



K O N I N K L I J K E N E D E R L A N D S E
A K A D E M I E V A N W E T E N S C H A P P E N